

Distr.  
GENERAL

CERD/C/ETH/CO/7-16  
8 September 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
Семьдесят пятая сессия  
3-28 августа 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации**

**ЭФИОПИЯ**

1. Комитет рассмотрел седьмой-шестнадцатый периодические доклады Эфиопии (CERD/C/ETH/7-16), представленные в одном документе, на своих 1958-м и 1959-м заседаниях (CERD/C/SR.1958 и CERD/C/SR.1959), состоявшихся 19 и 20 августа 2009 года. На своем 1969-м заседании (CERD/C/SR.1969) 27 августа 2009 года он принял следующие заключительные замечания.
2. Комитет приветствует представление седьмого-шестнадцатого периодических докладов государством-участником. Учитывая продолжительный период, прошедший с момента представления шестого доклада (CERD/C/156/Add.3) в 1988 году, Комитет призывает государство-участник подумать над тем, чтобы в будущем своевременно представлять периодические доклады.
3. Комитет приветствует усилия, предпринятые государством-участником в осуществлении руководящих принципов Комитета при подготовке докладов. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу того, что в докладе не содержится достаточной информации, касающейся практического осуществления положений Конвенции, и что письменные ответы на перечень вопросов, подготовленный докладчиком Комитета, были представлены только в день рассмотрения доклада, и что они содержат недостаточно полную информацию в отношении поднятых вопросов.

## **В. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

4. Комитет отмечает тот факт, что в последние годы государство-участник столкнулось с несколькими проблемами, включая серьезное ухудшение экономического положения страны, засуху, внутренние беспорядки и конфликты с соседними государствами, которые явились причиной появления большого числа внутренне перемещенных лиц и беженцев в стране.

## **С. Позитивные аспекты**

5. Комитет с признательностью отмечает тот факт, что государство-участник продолжало предоставлять убежище значительному числу беженцев из стран региона, включая Судан, Кению и Сомали.

6. Комитет приветствует Конституцию 1994 года, в которой подчеркивается важность законодательного запрещения расовой дискриминации, в том числе в периоды возникновения в стране чрезвычайной ситуации.

7. Комитет по достоинству оценивает факт признания в Конституции того, что любая нация, национальность или народность в Эфиопии имеют право голоса и право развивать свой родной язык и что на уровне страны они все должны иметь возможность совершенствовать различные национальные языки.

8. Он с удовлетворением отмечает признание прав уязвимых лиц, в особенности женщин и детей, и необходимость обеспечения им конкретной защиты согласно положениям Конституции.

9. Комитет с признательностью отмечает факт распределения мест в парламенте среди представителей групп меньшинств, а также признание этих групп в Конституции.

10. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что положения Конвенции применимы во всех судах страны.

## **Д. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

11. Отмечая тот факт, что в статье 25 Конституции государства-участника предусматривается равенство всех людей перед законом и их право без какой-либо дискриминации на получение равной защиты по закону, Комитет обращает внимание на то, что законодательство государства-участника не полностью соответствует положениям Конвенции (статьи 1, 2 и 4).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные законы, касающиеся расовой дискриминации, в осуществление положений Конвенции, и утвердить правовое определение расовой дискриминации согласно статье 1 Конвенции. В этой связи Комитет настоятельно призывает государство-участник принять к сведению Рекомендацию общего порядка № 7 (1985) о законодательстве, касающемся искоренения расовой дискриминации, а также Рекомендацию общего порядка № 15 (1993) по статье 4 Конвенции.**

12. Комитет приветствует полученную от государства-участника информацию о том, что применение религиозных и обычных законов некоторыми этническими группами допускается только при наличии согласия заинтересованных граждан или групп. Вместе с тем он отмечает, что государством-участником не было представлено подробной информации о мерах, принятых в обеспечение того, чтобы применение этих законов не приводило на практике к расовой дискриминации в отношении членов отдельных этнических групп. В этой связи Комитет выражает обеспокоенность тем, что женщины в этом контексте могут оказаться особенно уязвимой группой, в особенности в том, что касается их возможности свободно решать, какой правовой режим они предпочитают при судопроизводстве (статья 2).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать всем гражданам свободное волеизъявление в выборе ими правовой системы при рассмотрении их личных дел, в особенности обездоленным и уязвимым лицам, например женщинам в традиционных обществах. Комитет просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе информацию о статусе религиозных и обычных законов и о мерах, принятых в осуществление того, чтобы лица, потенциально подпадающие под действие подобных правовых систем, имели возможность пользоваться свободным выбором в ходе применения этих систем.**

13. Комитет отмечает тот факт, что политические партии в государстве-участнике в основном построены по этническому принципу. Комитет выражает тревогу тем, что соблюдение этого принципа в конкретных условиях государства-участника потенциально может привести к обострению этнической напряженности.

**Комитет рекомендует государству-участнику поощрять создание интеграционных многорасовых организаций, включая политические партии, в соответствии с положениями пункта 1 е) статьи 2 Конвенции.**

14. Признавая роль, которую играет гражданское общество в борьбе с расовой дискриминацией, Комитет выражает озабоченность тем, что прокламация о благотворительной деятельности и благотворительных обществах (2009 года) существенно ограничивает свободу ассоциаций в отношении: а) деятельности благотворительных обществ, созданных гражданами государства-участника, поскольку в соответствии с законом им не разрешено расходовать более 10% средств, полученных из иностранных источников, включая международные учреждения, и от граждан, проживающих за границей; б) поскольку в их составе работают преимущественно эфиопы и им запрещено принимать участие в деятельности по развитию гуманитарных и демократических прав, по содействию гендерному равенству, достижению большей эффективности правосудия и обеспечению более результативной работы правоохранительных органов; и с) поскольку предусмотрены суровые наказания за нарушение положений этого закона (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть это законодательство, с тем чтобы уделить должное внимание важной роли, которую играют организации гражданского общества в деле содействия и защиты прав человека, в том числе и в области расовой дискриминации.**

15. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на продолжительную историю борьбы государства-участника с расовой сегрегацией, до сих пор поступают сообщения, что на его территории продолжают существовать кастовые формы расовой дискриминации, затрагивающие в основном обездоленных и этнических меньшинств (статья 3).

**Комитет рекомендует государству-участнику провести исследование масштабов и причин распространения проблемы каст и осуществить стратегию, направленную на ее устранение. Государству-участнику также предлагается представить информацию в его следующем периодическом докладе о результатах принятых в этой связи усилий. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять к сведению Рекомендацию общего порядка № 29 (2002) о дискриминации, основанной на родовом происхождении.**

16. Приветствуя информацию государства-участника, указывающую на то, что некоторые виды вредной традиционной практики, такие как калечение женских половых органов и похищение девушек и молодых женщин в целях принуждения их к вступлению в брак, запрещены законом, Комитет продолжает испытывать тревогу по поводу широкого распространения этих видов практики в некоторых общинах (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику усилить меры, принимаемые в целях ликвидации вредных традиционных видов практики посредством**

**проведения среди других методов пропагандистских стратегий в консультации с общинами, где применяются такие виды практики. Комитет далее рекомендует государству-участнику включить подробную информацию в его следующий периодический доклад относительно масштабов распространения такой практики и о результатах мер, принятых по ее искоренению.**

17. Комитет встревожен вспышками спорадических этнических конфликтов в государстве-участнике и особенно сообщениями о нарушениях прав человека, совершаемых военнотружущими против ануаков в Гамбелле в декабре 2003 года. Принимая к сведению заявление делегации о том, что были осуществлены меры по установлению ответственности, Комитет продолжает испытывать озабоченность по поводу сообщений о том, что эти виды нарушений прав человека не были должным образом расследованы (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) умножить усилия по решению главных проблем этнических конфликтов на его территории;**
- б) принять необходимые меры в случае возникновения в будущем этнических конфликтов по защите гражданских лиц от нападений со стороны вооруженных сил и быстро и тщательно проводить расследования сообщений о нарушениях прав человека в этой связи.**

18. Принимая к сведению информацию государства-участника о том, что им было введено законодательство, обеспечивающее защиту беженцев, Комитет продолжает испытывать обеспокоенность по поводу отсутствия подробной информации относительно той свободы, которой располагают беженцы в осуществлении их прав, закрепленных в статье 5 Конвенции. Государство-участник представило недостаточную информацию о ситуации с правами человека в отношении внутренне перемещенных лиц, проживающих в различных частях страны (статья 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять меры, гарантирующие беженцам и другим уязвимым лицам, таким как внутренне перемещенные лица, их права в соответствии с национальным законом, а также практическое осуществление различных международно-правовых документов, участником которых это государство является. Более того, государству-участнику предлагается представить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о ситуации в области прав человека, в которой находятся**

**беженцы и внутренне перемещенные лица на территории страны, в особенности по смыслу статьи 5 Конвенции.**

19. Комитет отмечает отсутствие информации о законодательных и других мерах, принятых государством-участником в обеспечении защиты прав расовых и этнических групп.

**Комитет рекомендует государству-участнику предпринять все необходимые меры в обеспечение того, чтобы все лица, принадлежащие к расовым и этническим группам, имели возможность полностью осуществлять свои права в соответствии с Конвенцией. Комитет рекомендует государству-участнику обратить особое внимание на законодательные, конституционные и другие меры, которые должны быть приняты на уровне федеральных регионов, в целях реализации прав этих групп.**

20. Отмечая факт учреждения в государстве-участнике Комиссии по правам человека и Канцелярии Омбудсмана, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации, касающейся полномочий и эффективности деятельности этих учреждений. Комитет указывает в отношении обоих учреждений на отсутствие ясности в вопросе характера имеющихся в их распоряжении правовых средств. Комитет также обеспокоен тем, что у Комиссии по правам человека нет отдельного департамента или подразделения, которые бы занимались этими вопросами, жалобами и делами, относящимися к проблеме расовой дискриминации, а есть лишь отделения в крупных городах, что делает ее практически недоступной для лиц, проживающих в сельских районах. Следует также отметить, что эти два учреждения предпринимали неудачные попытки пропагандировать свою деятельность в целях информирования общественности об имеющихся средствах правовой защиты в случае нарушений прав человека, в том числе касающихся расовой дискриминации (статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

- а) в его следующем периодическом докладе представить подробную информацию о полномочиях и эффективности деятельности Комиссии по правам человека и Канцелярии Омбудсмана;**
- б) укрепить Комиссию по правам человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений в области содействия и защиты прав человека (Парижские принципы), которые были приняты Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/134, и обеспечить ее необходимыми ресурсами;**

- c) **более широко распространять информацию о работе Комиссии по правам человека и Канцелярии Омбудсмана, особенно в плане осуществления их мандата по расследованию случаев нарушений прав человека; и**
- d) **обеспечить более легкую доступность к Комиссии по правам человека для жителей, проживающих в сельских и других отдаленных районах.**

21. Комитет отмечает тот факт, что Конвенция не была переведена на рабочие языки Федерации или на любые другие языки, используемые в федеральных регионах, что значительно ограничивает деятельность судей и юристов в плане практической с ней работы.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить перевод Конвенции на рабочие языки Федерации и другие языки, используемые в федеральных районах.**

22. Комитет также отмечает отсутствие информации, касающейся любых дел, рассматриваемых судами по поводу утверждений о расовой дискриминации, или дел, которые связаны с какими-либо положениями Конвенции (статьи 6 и 7).

**Комитет рекомендует государству-участнику в его следующем периодическом докладе представить информацию по судебным расследованиям случаев расовой дискриминации, а также по любой юриспруденции, касающейся интерпретации положений Конвенции.**

23. Комитет отмечает отсутствие информации об образовании в области прав человека, в том числе об осведомленности о равных правах или дискриминации, в какой степени эта информация включена в школьные программы, а также отсутствие информации относительно использования массмедиа в этой связи (статья 7).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник включить вопросы образования по правам человека в школьные учебные программы и усилить работу по улучшению образования в области прав человека во всем обществе в целях содействия их более глубокому пониманию и воспитанию терпимости среди всех расовых и этнических групп. Особое внимание должно быть уделено роли массмедиа в вышеупомянутой деятельности.**

24. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации всех международных договоров в

области прав человека, которые еще не были ратифицированы, в частности договоров, положения которых имеют непосредственное отношение к теме расовой дискриминации, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей от 1990 года.

25. Комитет рекомендует государству-участнику учитывать Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года на Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также итоговый документ Дурбанской обзорной конференции, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при инкорпорировании положений Конвенции во внутреннее законодательство. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, предпринятых им в осуществление Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник консультироваться с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в борьбе с расовой дискриминацией, в ходе подготовки следующего периодического доклада.

27. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность объявления факультативной декларации, предусмотренной в статье 14 Конвенции.

28. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом заседании государств - участников Конвенции и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию Генеральной Ассамблеи 61/148, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить работу над их внутренними процедурами ратификации в отношении указанной поправки и сообщить Генеральному секретарю в кратчайшие сроки в письменном виде о своем согласии с этой поправкой.

29. Комитет рекомендует государству-участнику представить вниманию широкой общественности и сделать доступными доклады на момент их представления и предать аналогичной широкой огласке замечания Комитета по этим докладам, издав их на рабочих и других широко распространенных языках страны по мере необходимости.

30. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 пересмотренных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить информацию в течение года со дня принятия настоящих выводов о последующих мерах в осуществлении рекомендаций, содержащихся в пунктах 14, 21 и 23 выше.

31. Комитет также желает обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций 12, 18, 20 и 22 и просит государство-участник представить подробную информацию в его следующем периодическом докладе о конкретных мерах, принятых им по этим рекомендациям.

32. Комитет рекомендует государству-участнику представить его следующие семнадцатый-девятнадцатый периодические доклады в виде одного документа, который ожидается 23 июля 2013 года, с учетом руководящих принципов для документов, указанных в CERD, которые были приняты Комитетом его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и осветить все вопросы, поднятые в настоящих заключительных соображениях.

-----